



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 15.11.2011
KOM(2011) 756 v konečnom znení

2011/0342 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa spresňuje pôsobnosť konečného antidumpingového cla na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uloženého nariadením (ES) č. 261/2008

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“)¹, v konaní týkajúcom sa dovozu určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

- **Všeobecný kontext**

Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnými a procesnými požiadavkami stanovenými v základnom nariadení.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Platnosť konečných opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 261/2008 zo 17. marca 2008 na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uplynula 21. marca 2010.

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

2. KONZULTÁCIE SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Zainteresované strany dotknuté konaním mali možnosť obhajovať svoje záujmy počas prešetrovania v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh je výsledkom vykonávania základného nariadenia.

Základné nariadenie neobsahuje ustanovenia vyžadujúce všeobecné posúdenie vplyvu, obsahuje však úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

3. PRÁVNY ZÁKLAD NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

¹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Dňa 30. marca 2011 Komisia z vlastného podnetu opätovne otvorila čiastočné antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

Opätovné otvorenie prešetrovania sa obmedzilo na preskúmanie, či by určité typy výrobku, tzv. minikompresory, mali spadať do pôsobnosti uvedených antidumpingových opatrení.

Pripojený návrh nariadenia Rady sa zakladá na konečných zisteniach, z ktorých vyplýva, že minikompresory by nemali patriť do pôsobnosti antidumpingových opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 261/2008 a preto by sa mala pôsobnosť nariadenia Rady (ES) č. 261/2008 spresniť so spätným účinkom.

Navrhuje sa preto, aby Rada prijala pripojený návrh nariadenia, ktoré by sa malo uverejniť najneskôr 16. decembra 2011.

- **Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a neumožňuje prijímanie rozhodnutí členskými štátmi.

Uvedenie toho, ako sa finančná a administratívna záťaž EÚ, národných vlád, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov udržiava na čo najnižšej úrovni, primeranej cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu:

Iné prostriedky by neboli primerané, pretože základné nariadenie nestanovuje alternatívne možnosti.

4. **VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa spresňuje pôsobnosť konečného antidumpingového cla na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uloženého nariadením (ES) č. 261/2008

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva² (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 a článok 14 ods. 3,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

5. Pôvodné prešetrovanie a antidumpingové clo

- (1) Dňa 21. decembra 2006 Komisia prostredníctvom oznámenia, ktoré bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*³, oznámila začatie antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“).
- (2) Rada uložila nariadením (ES) č. 261/2008⁴ konečné antidumpingové clo na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušné opatrenie“ a/alebo „konečné nariadenie“). Platnosť príslušného opatrenia uplynula 21. marca 2010⁵.

6. Opätovné otvorenie pôvodného prešetrovania

- (3) Komisia z vlastného podnetu opätovne otvorila pôvodné prešetrovanie po tom, ako niektorí dovozcovia kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „CLR“) vyjadrili obavy v súvislosti s antidumpingovým clom uplatňovaným na dovoz tzv. minikompresorov, t. j.

² Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

³ Ú. v. EÚ C 314, 21.12.2006, s. 2.

⁴ Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 1.

⁵ Ú. v. EÚ C 73, 23.3.2010, s. 39.

kompresorov bez nádrže, ktoré sú schopné pracovať z 12 V napájania (ďalej len „minikompresory“)

- (4) Hoci minikompresory spadajú pod výslovnú definíciu príslušného výrobku podľa článku 1 konečného nariadenia, informácie, ktoré mala Komisia k dispozícii, naznačovali, že minikompresory sa zrejme odlišujú od iných kompresorov podliehajúcich príslušnému opatreniu (ďalej len „iné kompresory podliehajúce príslušnému opatreniu“).
- (5) Preto sa považovalo za vhodné čiastočné opätovné otvorenie prešetrovania, pokiaľ ide o spresnenie definície výrobku, pričom záver v tejto veci bude mať prípadne spätný účinok ku dňu uloženia príslušného opatrenia.

7. Súčasné prešetrovanie

- (6) Komisia po porade s poradným výborom prostredníctvom oznámenia, ktoré bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁶, oznámila čiastočné opätovné otvorenie antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitých kompresorov s pôvodom v ČLR, začaté podľa článku 5 základného nariadenia.
- (7) Komisia o začatí konania upovedomila všetky strany, ktoré spolupracovali v pôvodnom prešetrovaní, a tiež orgány ČLR. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (8) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (9) Boli prijaté podania od pätnástich zainteresovaných strán, keď tento počet zahŕňa jedenástich dovozcov minikompresorov, jedného výrobcu v EÚ a jedného čínskeho vývozcu minikompresorov, jedného výrobcu kompresorov v EÚ (jedna z osôb, ktoré podali podnet v pôvodnom prešetrovaní) a jeho prepojeného vývozcu kompresorov z ČLR.
- (10) Vzhľadom na to, že súčasné opätovné otvorenie prešetrovania sa obmedzuje na spresnenie definície výrobku v konečnom nariadení, nebolo na účely tohto čiastočného opätovného otvorenia stanovené žiadne obdobie prešetrovania.
- (11) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa dospelo k súčasným záverom. V súlade s článkom 20 ods. 5 základného nariadenia bola stranám po uvedenom poskytnutí informácií udelená lehota, v rámci ktorej mohli vzniesť námietky. Ústne a písomné pripomienky predložené stranami boli posúdené a v prípade potreby boli konečné závery príslušne upravené.

B. VÝROBOK, KTORÝ JE PREDMETOM PREŠETROVANIA

- (12) Výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania, je výrobok uvedený v článku 1 konečného nariadenia, t. j. piestové kompresory (okrem čerpadiel piestových kompresorov), s prietokom nepresahujúcim 2 kubické metre (m³) za minútu.

⁶ Ú. v. EÚ C 98, 30.3.2011, s. 22.

- (13) V súčasnosti je zaradený pod kódy KN 8414 40 10, 8414 80 22, 8414 80 28 a 8414 80 51.
- (14) Cieľom súčasného opätovného otvorenia prešetrovania bolo určiť, či tzv. minikompresory, t. j. kompresory bez nádrže a schopné pracovať z 12 V napájania, spadajú pod definíciu uvedenú v článku 1 konečného nariadenia.

C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. Metodika

- (15) V záujme posúdenia, či minikompresory spadajú pod definíciu výrobku uvedenú v článku 1 konečného nariadenia, sa skúmalo, či minikompresory a iné kompresory podliehajúce príslušnému opatreniu majú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a konečné použitie. V tejto súvislosti sa tiež posúdila zameniteľnosť minikompresorov s inými kompresormi podliehajúcimi príslušnému opatreniu v Únii. Okrem toho sa preverilo, či sa pôvodné prešetrovanie skutočne týkalo minikompresorov a s nimi súvisiacej analýzy.

2. Základné fyzické a technické vlastnosti

- (16) V súčasnom opätovne otvorenom prešetrovaní sa zistilo, že minikompresory sú vybavené elektrickým motorom poháňajúcim čerpadlo, ktoré cez pripojenú vzduchovú hadicu s rôznym tlakom vzduchu neprestajne vytláča vzduch. Minikompresory nie sú vybavené nádržou, obvykle nemajú regulátor tlaku a sú schopné pracovať z 12 V napájania jednosmerným prúdom. Sú relatívne malé a ich hmotnosť bežne neprekračuje 2 až 3 kg, keďže sa požaduje, aby boli ľahko prenosné. Minikompresory majú maximálnu dobu prevádzky (zvyčajne do 20 minút) a ich prietok vzduchu zvyčajne neprekračuje 50 l/min.
- (17) Na druhej strane konečné nariadenie, popri definícii uvedenej v jeho článku 1 a opätovne v odôvodnení 12 tohto nariadenia, obsahuje podrobné informácie o iných kompresoroch podliehajúcich príslušnému opatreniu. Najmä treba uviesť, že v odôvodnení 17 konečného nariadenia sa stanovilo, že „kompresor zvyčajne tvorí čerpadlo poháňané elektrickým motorom buď priamo, alebo prostredníctvom remeňového mechanizmu. Vo väčšine prípadov je vzduch pod tlakom vháňaný do nádrže a vychádza prostredníctvom regulátora tlaku a gumenej hadice. Kompresory, najmä väčšie, môžu mať kolieska, aby boli mobilné“. Nádrž a regulátor tlaku zabezpečujú v týchto kompresoroch stály prietok vzduchu. Zvyčajne sú tieto kompresory relatívne veľké a ich hmotnosť je najmenej 25 kg a často aj vyššia. Sú určené na prácu s napätím 120 V a viac pre striedavý prúd a čo je predovšetkým dôležité, ich doba prevádzky nie je obmedzená a prietok vzduchu dosahuje až 2000 l/min.
- (18) Z týchto dôvodov sa prijal záver, že minikompresory a iné kompresory podliehajúce príslušnému obmedzeniu nemajú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti.

3. Základné konečné použitie a zameniteľnosť

- (19) V súčasnom opätovne otvorenom prešetrovaní sa zistilo, že minikompresory sa prevažne používajú v automobilovom sektore a sú určené na nafukovanie pneumatík, pričom sú často predávané ako súčasť sady nástrojov na opravu pneumatík spolu s tmelom, ktorý sa môže napumpovať do defektnej pneumatiky. Niektoré minikompresory sa tiež používajú ako domáci prostriedok na nafukovanie hračiek, lôpt, nafukovačiek a ďalších nafukovacích predmetov.

- (20) Na druhej strane sa v odôvodnení 19 konečného nariadenia stanovilo, že príslušný výrobok sa používa na pohon pneumatických nástrojov alebo na striekanie, čistenie alebo nafukovanie pneumatík a iných predmetov. Také kompresory sa môžu používať na niektoré poloprofesionálne aktivity alebo v oblasti domácich majstrov, a to na pohon pneumatických nástrojov alebo na striekanie, natieranie alebo čistenie. Tieto aplikácie sú možné vďaka stálemu prietoku vzduchu, ktorý je možné regulovať. V prípade minikompressorov taká možnosť neexistuje.
- (21) Zo získaných informácií vyplýva, že cena minikompressorov je obvykle na značne nižšej úrovni ako v prípade iných kompresorov. Minikompresory sú určené pre rozličných zákazníkov a ich distribúcia prebieha cez odlišné kanály ako je to v prípade kompresorov podliehajúcich príslušnému opatreniu. Navyše platí, že kým minikompresory sú zvyčajne predávané ako súčasť sady nástrojov na opravu pneumatík (čím sa nahrádza náhradná pneumatika) buď spolu s vozidlom alebo v špecializovaných obchodoch s autopríslušenstvom alebo v supermarketoch (pre alternatívne použitie ako napr. na nafukovanie hračiek), iné kompresory podliehajúce príslušnému opatreniu je možné obvykle nájsť v špecializovaných obchodoch pre domácich majstrov.
- (22) Vzhľadom na uvedené sa prijíma záver, že minikompresory a iné kompresory podliehajúce príslušnému opatreniu majú odlišné konečné použitie, zameriavajú sa na odlišné trhy a nie sú v zásade zameniteľné.

4. Výrobok, ktorý bol predmetom pôvodného prešetrovania

- (23) Žiadna zo strán, ktoré spolupracovali v pôvodnom prešetrovaní (traja výrobcovia v Únii, štrnásť vyvážajúcich výrobcov v ČLR a jeden neprepojený dovozca v EÚ), sa nepodieľala na výrobe a/alebo obchodovaní s minikompresormi. Z pôvodného prešetrovania je evidentné, že príslušné informácie získavané v danom období sa netýkali minikompressorov.
- (24) Preto sa zdá, že hoci minikompresory neboli vyslovene vylúčené, prešetrovanie v uvedenom období nezahŕňalo minikompresory.
- (25) Tento záver je tiež potvrdený vyjadrením jedného z navrhovateľov v pôvodnom prešetrovaní. Ten sa na žiadosť Komisie jasne vyjadril, že podľa jeho názoru minikompresory nemali byť zahrnuté do podnetu a z neho vyplývajúceho antidumpingového konania.
- (26) Vzhľadom na uvedené sa prijíma záver, že minikompresory neboli predmetom pôvodného prešetrovania.

D. ZÁVER TÝKAJÚCI SA DEFINÍCIE VÝROBKU

- (27) Z uvedených zistení vyplýva, že minikompresory a iné kompresory podliehajúce príslušnému opatreniu nemajú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a konečné použitie. Ich konečné použitie je odlišné, zameriavajú sa na odlišné trhy a v zásade nie sú zameniteľné. Okrem toho minikompresory neboli predmetom pôvodného prešetrovania. Na tomto základe sa prijíma záver, že minikompresory a iné kompresory sú dva odlišné výrobky.
- (28) Takmer všetky strany, ktoré sa prihlásili v súčasnom opätovne otvorenom prešetrovaní, požiadali, aby sa minikompresory vylúčili z definície výrobku uvedenej v pôvodnom opatrení.

- (29) Na druhej strane spolupracujúci výrobca minikompresorov v EÚ argumentoval, že pôvodné opatrenie zahŕňalo aj jeho výrobky a oprávnené chránilo jeho záujmy. Preto požiadal, aby sa antidumpingové clo vyberalo na minikompresory so spätným účinkom a aj v budúcnosti, pokiaľ bude v prípade minikompresorov ďalej existovať poškodzujúci dumping.
- (30) V tejto súvislosti je treba poznamenať, že tento ani iný výrobca minikompresorov nespolupracoval v pôvodnom prešetrovaní. Ďalej, tak ako sa uvádza aj v odôvodnení 26, minikompresory neboli predmetom prešetrovania v období pôvodného prešetrovania. Tiež je treba poznamenať, že v súčasnom opätovne otvorenom prešetrovaní sa zistilo, že existujú značné odlišnosti medzi minikompresormi a kompresormi, ktoré boli predmetom pôvodného prešetrovania. Preto stanovisko uvedeného výrobcu minikompresorov v EÚ nemôže nič zmeniť na zisteniach v rámci súčasného opätovne otvoreného prešetrovania.
- (31) V súvislosti s tvrdením o pretrvávajúcom poškodzujúcom dumpingu minikompresorov a s možným uložením antidumpingových opatrení by sa malo poznamenať, že tak, ako to je vysvetlené v odôvodneniach 23 a 26, minikompresory neboli predmetom pôvodného prešetrovania a že rozhodnutie, či došlo alebo dochádza k poškodzujúcemu dumpingu nie je možné urobiť v súčasnom opätovne otvorenom prešetrovaní, ktoré sa obmedzuje na spresnenie definície výrobku uvedenej v pôvodnom opatrení.
- (32) Výrobca minikompresorov v EÚ po oznámení záverov zopakoval svoje stanovisko a poukázal na to, že retroaktívne vyňatie minikompresorov z opatrení by viedlo k retroaktívnemu posilneniu jeho konkurentov z ČLR a narušeniu hospodárskej súťaže.
- (33) V tejto súvislosti je treba zopakovať, že predmetom opätovne otvoreného prešetrovania nebola analýza situácie na trhu minikompresorov a ani sa v ňom na takú možnosť nemyslelo. Jeho cieľom bolo len objasniť, či minikompresory sú odlišné od kompresorov, ktoré boli predmetom pôvodného prešetrovania. Výsledkom tiež nemá byť skreslenie akejkoľvek situácie na trhu, ale priniesť objasnenie v otázke uplatňovaných cieľ.
- (34) Jeden spolupracujúci dovozca po oznámení záverov poukazoval na to, že minikompresory sú v skutočnosti iba čerpadlá a akékoľvek clo na kompresory nie je už z definície uplatniteľné na čerpadlá, ktoré boli výslovne vyňaté z definície výrobku uvedenej v pôvodnom opatrení.
- (35) V tejto súvislosti by sa malo poznamenať, že na základe súčasného opätovne otvoreného prešetrovania nie je možné podporiť taký výklad a že minikompresory sú evidentne – z technického hľadiska – kompresory, keďže premiestňujú vzduch z jedného miesta na druhé (ako to robia aj čerpadlá), avšak zároveň vzduch aj stláčajú v predmete, ku ktorému sú pripojené.
- (36) Vzhľadom na uvedené sa prijíma záver, že minikompresory (t. j. kompresory bez nádrže a schopné pracovať z 12 V napájania) sú odlišné od kompresorov, ktoré boli predmetom pôvodného prešetrovania.
- (37) Keďže minikompresory nespádali pod definíciu výrobku, ktorý bol predmetom pôvodného prešetrovania, antidumpingové clo sa nemalo uplatňovať na dovoz minikompresorov. Preto by sa rozsah uplatňovania príslušného opatrenia mal so spätnou účinnosťou spresniť prostredníctvom zmeny a doplnenia konečného nariadenia.

E. UPLATŇOVANIE SO SPÄTNOU ÚČINNOSŤOU

- (38) Keďže sa súčasné opätovne otvorené prešetrovanie obmedzuje na spresnenie definície výrobku a keďže sa na minikompresory nevzťahovalo pôvodné prešetrovanie a následné antidumpingové opatrenie, považuje sa za vhodné, aby sa zistenia uplatňovali odo dňa nadobudnutia účinnosti konečného nariadenia.
- (39) Preto by sa každé konečné antidumpingové clo zaplatené alebo zapísané do účtovnej evidencie v súlade s nariadením (ES) č. 261/2008 na dovoz minikompresorov s pôvodom v ČLR malo vrátiť alebo odpustiť. O vrátenie alebo odpustenie cla je potrebné požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými predpismi. Navyše s cieľom vyhnúť sa situácii, keď by príslušní dovozcovia nemohli žiadať vrátenie z dôvodu lehôt stanovených v uvedených právnych predpisoch, ak tieto lehoty uplynuli pred uverejnením tohto nariadenia alebo v deň jeho uverejnenia, resp. ak uplynú do šiestich mesiacov odo dňa jeho uverejnenia, týmto sa tieto lehoty predlžujú tak, aby ich plynutie skončilo šesť mesiacov po uverejnení tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 1 nariadenia (ES) č. 261/2008 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz piestových kompresorov (s výnimkou čerpadiel piestových kompresorov) s prietokom nepresahujúcim 2 kubické metre (m³) za minútu zaradených pod kódy KN ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 a ex 8414 80 51 (kódy TARIC 8414 40 10 10, 8414 80 22 19, 8414 80 22 99, 8414 80 28 11, 8414 80 28 91, 8414 80 51 19 a 8414 80 51 99) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Na takzvané minikompresory, t. j. kompresory bez nádrže schopné pracovať z 12 V napájania a zaradené do uvedených kódov KN sa konečné antidumpingové clo nevzťahuje.“

Článok 2

Na tovar, na ktorý sa nevzťahuje čl. 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 261/2008, zmeneného a doplneného týmto nariadením, sa vráti alebo odpustí konečné antidumpingové clo, ktoré bolo podľa čl. 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 261/2008 v pôvodnom znení zaplatené alebo zapísané do účtovnej evidencie.

O vrátenie alebo odpustenie cla požiadajú vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými právnymi predpismi. Ak lehoty stanovené v článku 236 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁷, uplynuli pred uverejnením tohto nariadenia alebo v deň jeho uverejnenia, resp. ak uplynú do šiestich mesiacov odo dňa jeho uverejnenia, týmto sa tieto lehoty predlžujú tak, aby ich plynutie skončilo šesť mesiacov po uverejnení tohto nariadenia.

⁷ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* a uplatňuje sa so spätnou účinnosťou od 21. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*